



Салахов А.М.
Хусейн аль-Каргали (ум.1857): Татарский хадисовед в Бухаре

DOI 10.31162/2618-9569-2020-13-3-663-675

УДК 2. 472

Original Paper

Оригинальная статья

Хусейн аль-Каргали (ум. 1857): Татарский хадисовед в Бухаре

А.М. Салахов^{1, 2а}

¹Российский исламский институт, г. Казань, Российская Федерация

²Институт языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан, г. Казань, Российская Федерация

^аORCID: <https://orcid.org/0000-0001-6873-7955>, e-mail: abdullasalakhov@yandex.ru

Резюме: Статья посвящена описанию рукописи татарского богослова XIX в. Хусейна аль-Каргали «Маакид аль-марджан мин масанид ан-Ну'ман» (Привязи перл из муснадов ан-Нумана). Этот трактат представляет собой сокращенную версию сборников хадисов (*муснадов*) эпонима традиционной для тюркско-мусульманских народов богословско-правовой школы – имама Абу-Ханифы «Джами' аль-масанид», составленную средневековым багдадским ученым Мухаммадом аль-Хаваризми (1197–1257). В работе проводится сравнение сокращенной версии с оригиналом, а также описывается история появления книги в Бухаре и краткая биография аль-Каргали. На основе этих фактов делаются выводы о тесных духовных связях мусульман Волго-Уралья, Центральной Азии и Османской империи, объединенных ханафитской богословской традицией, а также отмечается важная роль в этих процессах бухарского эмира Насраллаха Бахадур Хана (1827–1860).

Ключевые слова: Хусейн аль-Каргали; Бухара; хадисоведение; Мухаммад аль-Хаваризми; муснады Абу-Ханифы; татарская богословская мысль

Для цитирования: Салахов А.М. Хусейн аль-Каргали (ум. 1857): Татарский хадисовед в Бухаре. *Minbar. Islamic Studies*. 2020;13(3):663-675 DOI: 10.31162/2618-9569-2020-13-3-663-675



Контент доступен под лицензией Creative Commons

Attribution 4.0 License.

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 License.



Husein al-Kargali (d. 1857): Tatar hadith scholar from Bukhara

A.M. Salakhov^{1, 2a}

¹Russian Islamic Institute, Kazan, the Russian Federation

²G. Ibragimov Institute of Language, Literature and Art of Tatarstan Academy of Sciences, Kazan, the Russian Federation

^aORCID: <https://orcid.org/0000-0001-6873-7955>, e-mail: abdullasalakhov@yandex.ru

Abstract: The article is devoted to the description of a manuscript by a Tatar theologian of the 19th century Husein al-Kargali “Maakid al-marjan min masanid an-Nu‘man” (Leashes of pearls from *musnads* of the an-Nu‘man). This treatise is a set of abridgements of hadith collections (*musnads*) by an eponym of a theological and legal school traditional to Turkic-Muslim peoples imam Abu-Hanifa “Jami’ masanid”. This composition was compiled by a medieval Baghdad scholar Muhammad al-Khavarizmi (1197–1257). The paper compares the shortened version with the original and describes the history of the book appearance in Bukhara and presents a short biography of al-Kargali. On the basis of these facts, the article reveals close spiritual ties of Muslims of the Volga-Ural region, Central Asia and of the Ottoman Empire, united by Hanafi theological tradition. It also discloses the important role of Bukhara emir Nasrallah Bahadur Khan (1827–1860) in these processes.

Keywords: Husein al-Kargali; Bukhara; hadith studies; Muhammad al-Khavarizmi; musnads of Abu-Hanifa; Tatar Theological Thought

For citation: Salakhov A.M. Husein al-Kargali (d. 1857): Tatar hadith scholar from Bukhara. *Minbar. Islamic Studies*. 2020;13(3):663-675 (In Russ.) DOI: 10.31162/2618-9569-2020-13-3-663-675

Введение

Как известно, Коран и Сунна составляют источниковую основу исламской религии – ее вероустава, системы права, нравственно-поведенческих норм.

Однако в отличие от Корана, который единогласно считается всеми мусульманами полностью категорически достоверным, Сунна, включающая в себя изречения пророка Мухаммада, его действия и одобрения поступков сподвижников, определяется категорически достоверной в целом, но вероятно достоверной в каждом отдельном сообщении [1, с. 59]. Согласно принятой знатоками хадисов генеральной классификации, хадисы в отношении степе-



ни их достоверности делят на достоверные (*сахих*), хорошие (*хасан*), слабые (*да'иф*), вымышленные (*мавду'*).

Считается, что первые попытки письменной фиксации изречений Пророка предпринимались еще при его жизни. Так, в своде хадисов Абу-Дауда¹ приводится сообщение со слов Абу-Хурайры, который сказал: «Когда была взята Мекка, Пророк (да благословит его Аллах и приветствует) поднялся [и произнес проповедь], – Абу-Хурайра упомянул проповедь Пророка. – Тогда один человек из Йемена по имени Абу-Шат поднялся и сказал: “О Посланник Аллаха, напишите мне [проповедь]”. И Пророк сказал: “Напишите Абу Шату”» (Абу-Дауд, 3659). Известны также сообщения об обращении сподвижников к Пророку с разрешением записывать хадисы [2, с. 148]. Знаменитый средневековый арабский историк аль-Хатыб аль-Багдади² приводит со слов Абу-Хурайры, который сказал: «Один человек приходил услышать изречения Пророка (да благословит его Аллах и приветствует), но не запоминал его слов. Он обращался ко мне, и я пересказывал ему. Когда же он посетовал Посланнику Аллаха на свою слабую память, Пророк ему сказал: “Помоги своей памяти правой рукой”» [2, с. 148].

Как отмечают исследователи, первое официальное распоряжение о составлении сводов хадисов было дано омейядским халифом 'Умаром ибн 'Абдульазизом (681–720) [2, с. 177–178]. В послании, адресованном его наместнику в Медине Мухаммаду ибн Амру, говорилось: «Напиши мне хадисы Посланника Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует) из тех, что сочтешь достоверными... Ибо я опасаясь утраты знания» [3, с. 92]. Позже, в первой половине 2-го века по хиджре (VIII в.), дело собирания хадисов получило распространение и в других регионах Халифата. В это время хадисы стали собираться и распределяться по темам в соответствии с разделами мусульманского права (*фикха*), тогда как в круг задач первых составителей сборников преданий их рубрикация не входила. В частности, в этот период был составлен один из наиболее достоверных и авторитетных сводов хадисов «аль-Муватта» (Согласованная [книга]), составленная основателем маликитской богословско-правовой школы имама Малика ибн Анаса (711–795) [2, с. 182]. Если первые сборники хадисов помимо собственно изречений Про-

¹ Абу Дауд, Сулейман ибн Аш'ас ас-Сиджистани (817–888) – известный хадисовед; составленный им свод хадисов «Сунан» входит в число шести канонических (*кутуб ситта*).

² Аль-Хатыб аль-Багдади, Ахмад ибн Али (1002–1072) – средневековый арабский историк и знаток хадисов.



рока содержали также богословско-правовые заключения (*фетвы*) сподвижников Пророка и их последователей, то позже стали составляться сборники хадисов, в которых предания приводились в алфавитном порядке по именам передавших их сподвижников – *муснад*. Вообще, слово *муснад* является причастием страдательного залога от глагола *аснада* «возводить, относить [к кому-либо]». Первым ученым, составившим *муснад*, считается Сулейман ибн аль-Джаруд ат-Тайялиси³. Составителем крупнейшего *муснада* является основоположник ханбалитского правового толка имам Ахмад ибн Ханбаль (780–855). Позже свои сборники, признанные каноническими, составили: Мухаммад ибн Исма‘иль аль-Бухари (810–870), Муслим ибн аль-Хаджаж аль-Кушайри (822–875), Абу-Дауд Сулейман ибн Ашас ас-Сиджистани (817–888), Мухаммад ибн ‘Иса ат-Тирмизи (824–892), Ахмад ибн Шу‘айб ан-Насаи (829–915), ‘Абдаллах ибн Мухаммад ибн Маджа (824–886).

К эпониму ханафитской правовой школы, наиболее распространенной среди тюркоязычных мусульман, в том числе проживающих на территории России, имаму Абу-Ханифе относят 15 небольших *муснадов*, которые собрал Абу-Муайяд Мухаммад ибн Махмуд аль-Хаваризми⁴ в своей книге «Джами‘ аль-масанид» (Собрание муснадов), разбив хадисы тематически в соответствии с разделами *фикха* и опустив повторяющиеся [4, с. 11].

В 2018 г. в ходе работы в архиве Центра письменного и научного наследия ИЯЛИ им. Г. Ибрагимова среди коллекции арабоязычных рукописей нами было обнаружено сокращение к вышеуказанной книге аль-Хаваризми, составленное уроженцем татарской деревни Каргала (ныне Оренбургской обл. РФ) Хусейном аль-Каргали.

Сведения о Хусейне аль-Каргали

Об авторе исследуемого источника выдающийся татарский богослов и историк Шихабуддин Марджани (1818–1889) в своем известном историографическом труде «Мустафад аль-ахбар фи ахваль Казан ва Булгар» (Источник сведений о состояниях Казани и Булгара) приводит следующие данные:

«Мулла Хусейн ибн Мухаммад ибн ‘Умар аль-Булгари аль-Кирмани известен как ас-Саати (да смилуется над ним Аллах). Подписывался под

³ Сулейман ибн Дауд ат-Тайялиси (750–819) – знаток хадисов, жил в Басре, автор сборника хадисов, известного как «Муснад Аби-Дауд ат-Тайялиси».

⁴ Мухаммад аль-Хаваризми (1197–1257) – уроженец Хорезма, представитель ханафитской правовой школы, преподавал в Багдаде.



куньей⁵ Абу-ш-Шараф и прозвищем Мунируддин. Происходит из [города] Хан-Керман (совр. г. Касимов, Рязанская обл.), родился в [деревне] Каргала. Обучился разновидностям [арабского] письма и достиг в них совершенства, обучался наукам у муллы ‘Абдрахмана, у хаджи Валидадина аль-Багдади обучился чтению Корана; [позже] отправился в Бухару и стал учеником у муллы ‘Абдульазиза ибн ‘Абдульгани аль-Бухари, известного как *кади*⁶ Гани; снискал великую близость к эмиру Насраллаху⁷ и состоял в его окружении. Имеет сыновей – мулла Низамуддин, мулла Шарафуддин и других, а также дочерей. В совершенстве владел персидским языком и писал на бухарском письме лучше местных жителей [...] [5, с. 266]. Вместе с этим он никогда не занимал ни должность *хатыба*⁸, ни *мударриса*⁹, ни муфтия, ни судьи. Он часто посещал торговцев книгами и другие места продажи книг, где находил множество редких и ценных [экземпляров]. На полях всякой книги, которую он брал в руки, он [непрерывно] вписывал предложение [в виде примечания] со своим именем, даже если и не приобретал ее. Он обладал ценными книгами по многим предметам. В этом отношении он принес нам много пользы [...] [5, с. 267]. Перевел послание от султана ‘Абдульмаджида¹⁰, адресованное эмиру [Бухары], на персидский и написал [его] почерком *дивани*. Является автором трудов: «Маакид аль-марджан мухтасар махасин ан-Ну‘ман» (Привязи перл: сокращение [книги] “Достоинства ан-Нумана¹¹”), «Марсад ат-тасаниф иля улюф сунуф ат-тавалиф» (Список [названий] книг по тысячам видов сочинений) – по примеру книги «Кашф аз-зунун» (Удаление догадок)¹². Ему принадлежат и другие сочинения на арабском, персидском и тюркском языках; стихи, написанные собственной рукой. Скончался в Бухаре, в пятницу, третьего шабана в 1274 г.¹³ в возрасте около семидесяти лет. По завещанию был погребен вблизи своего дома рядом с ходжой Хасаном ибн ‘Умаром аль-Булгари. Обладал широкими познаниями в истории и других науках» [5, с. 268].

⁵ Кунья – прозвище человека по имени сына.

⁶ Кади – мусульманский судья.

⁷ Насраллах Бахадур Хан – седьмой правитель (1827–1860) Бухарского эмирата.

⁸ Хатыб – проповедник в мечети.

⁹ Мударрис – учитель в медресе.

¹⁰ Абдульмаджид I (1823–1861). Старший сын Махмуда II; 31-й султан Османской империи (1839–1861).

¹¹ Ан-Нуман – Абу-Ханифа.

¹² «Кашф аз-зунун» – библиографическая энциклопедия, составленная Хаджи Халифой.

¹³ Соответствует 1857 г.



Предыстория появления книги аль-Хаваризми в Бухаре

Отдельный интерес представляют обстоятельства появления сочинения аль-Хаваризми в Бухаре. Аль-Каргали информирует о том, что в Бухару «аль-Муснад аль-Кабир» был доставлен в числе отправленных султаном Абдульхамидом II¹⁴ эмиру Бухары книг в ответ на просьбу последнего выслать ему сочинения ученика Абу-Ханифы Мухаммада аш-Шайбани¹⁵ после того, как переписка имевшихся в бухарских медресе книг выявила отсутствие в ней оных.

«Да окружит Аллах Всевышний могилу великого султана, ученого, правоведа (*факиха*), хадисоведа, экзегета (*муфассира*), знавшего [наизусть] Речь Аллаха [Коран] Своей милостью и благоволением за его труды и усердия в обновлении знаков религии и их обнаружении, в основании законов шариата и их утверждении¹⁶. Не осталось ни [одной] книги в науках религиозных и ни одного сочинения в науках вероубеждения¹⁷, из имевшихся в хранилищах более чем двухсот медресе славного города Бухары, которую бы он не повелел каллиграфам переписать наилучшим письмом. После полного завершения ими своей работы, он вознаградил их подарками в виде одежд и денег, поступая согласно смыслу [аята]: “исполняйте договора” (5:1). В частности, на продлившуюся семь лет переписку книги “аль-Мухит аль-Бурхани”, ее исправление и украшение он потратил четыре тысячи динаров и пятьсот дирхемов. Та книга состояла из трех огромных томов и находилась у главного *кади* и *мударриса* медресе “аль-Кукальта”, шейха Бухары Абу-Масуда Мухаммада Салиха аль-Хуканди (да осветит Аллах его душу), о чем я пишу с его повествования. Но ввиду того, что озадаченный этим¹⁸ владыка не обнаружил сочинений имама Мухаммада – ученика Величайшего имама Абу-Ханифы (да смилуется над ними обоими Всевышний Аллах), – он (да осветит Аллах его могилу) отправил посла к халифу [своего] времени, султану сыну султана, господину Махмуду¹⁹, сыну султана Абдульхамида, другу (*сахиб*) византийцев и слуге двух святынь с дарами и ценностями в виде свитков Корана и редких удивительных книг, написанных красивым почерком, с тем, чтобы получить

¹⁴ Абдульхамид II – султан (1876–1909) Османской империи.

¹⁵ Мухаммад ибн аль-Хасан аш-Шайбани (749–805) – один из виднейших учеников Абу Ханифы, которому принадлежит заслуга письменной фиксации суждений своего учителя.

¹⁶ Имеется в виду Насраллах Бахадур Хан.

¹⁷ Имеются в виду книги по мусульманской догматике.

¹⁸ Имеется в виду переписка религиозных сочинений, в частности работ представителей ханафитской правовой школы.

¹⁹ Махмуд II – султан (1808–1939) Османской империи; сын султана Абдульхамида I.



от султана сочинения имама Мухаммада (да смилуется над ним Аллах). Посол вернулся к эмиру и доставил ему все, что он ожидал и о чем просил²⁰. Среди тех книг был и “аль-Муснад аль-кабир” (Большой Муснад), [состоящий] из [нескольких] муснадов Величайшего имама (да смилуется над ним Всевышний Аллах), который составил господин ученых и султан факихов Мухаммад ибн Махмуд ибн Мухаммад, аль-‘Араби по происхождению, аль-Хаваризми по рождению (да смилуется над ним Аллах)»²¹.

Сокращение аль-Каргали

В начале сочинения после традиционного славословия в адрес Всевышнего, пожелания благословения и мира пророку Мухаммаду и его сподвижникам, автор сообщает о своем давнем желании быть обладателем свода хадисов Абу-Ханифы: «Говорит презреннейший из рабов Божьих Абу-ш-Шараф аль-Хусайн ибн Абу-‘Умар аль-Каргали, аль-Булгари по происхождению, аль-Бухари по проживанию. С начала своего прибытия в славный город Бухару в 1231 (1815) году и до настоящего времени – года 1261 (1844), я вел поиски «Муснада» нашего величайшего имама, великого и почтенного господина Абу-Ханифы ан-Ну‘мана...»²². Далее он сообщает, что владение этой книгой стало возможным благодаря дару со стороны эмира Бухары Насраллаха: «Он осчастливил меня тем священным, благодатным, ценным экземпляром, известным как “аль-Муснад аль-Кабир” (Большой Муснад), который собрал пятнадцать его [Абу Ханифы] муснадов, собранных учеными мужами в области хадисов. Позже Мухаммад ибн Махмуд аль-Хаваризми, скончавшийся в 665 г. (1266), собрал все [те] 15 муснадов Абу-Ханифы в одной книге. Он расположил хадисы в соответствии с разделами *фикха*, опустил повторяющиеся хадисы, повтор иснадов²³, если только содержание одного и того же хадиса не подходило под различные главы и он не имел различные иснады»²⁴. Располагаемый нами электронный вариант современного издания книги аль-Хаваризми, вышедшего в 1332 г.х. (1913) в Хайдарабаде под названием «Джами»

²⁰ Архив Центра письменного и музыкального наследия Института языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан (ЦПиМН ИЯЛИ им. Г. Ибрагимова АН РТ.) Ф. 39. Ед.хр. № 148. Лл. 37а–37б.

²¹ Там же. Л. 38а.

²² Там же. Л. 1б.

²³ Иснад – цепочка передатчиков хадиса.

²⁴ Архив ЦПиМН ИЯЛИ им. Г. Ибрагимова АН РТ. Ф. 39. Ед.хр. № 148. Л. 4а.



масанид Аби-Ханифа» (Собрание муснадов Абу-Ханифы), состоит из двух объемных томов: 1-й том составляет 562 страницы, 2-й – 588.

Причину составления Сокращения аль-Каргали объясняет следующим: «Но ввиду того, что владение этим экземпляром является [делом] обременительным, а переписка его ввиду его пространности из-за наличия в нем упомянутого мной затруднительным, крайнее желание [располагать] им заставило меня отобрать из него хадисы, [ограничившись] упоминанием [имен] сподвижников, от которых передал Величайший имам Абу-Ханифа (да смилуется над ним Аллах) эти хадисы, желая получить благодать и поступать в соответствии с ними утром и вечером»²⁵. Своему сокращению аль-Каргали дал название «Маакид аль-марджан мин масанид ан-Ну‘ман» (Привязи перл из муснадов ан-Нумана²⁶).

Муснады, из которых аль-Хаваризми составил свою книгу, представлены сочинениями следующих авторов: 1) ‘Абдаллах ибн Йа‘куб аль-Хариси²⁷, 2) Тальха ибн Мухаммад²⁸, 3) Мухаммад ибн аль-Музаффар²⁹, 4) Ахмад ибн ‘Абдаллах аль-Асфхани, Абу-Нуайм³⁰, 5) Мухаммад ибн ‘Абдульбакый аль-Ансари³¹, 6) ‘Абдаллах ибн Адийй аль-Джурджани³², 7) аль-Хасан ибн Зийяд аль-Люлюи³³, 8) ‘Умар ибн аль-Хасан аль-Ашнйани³⁴, 9) Ахмад ибн Мухаммад аль-Бальхи, 10) Хусейн ибн Мухаммад аль-Калягы, 11) Йа‘куб ибн Ибрахим аль-Ансари, Абу-Йусуф³⁵, 12) Мухаммад ибн аль-Хасан аш-Шайбани, 13) Хаммад ибн Абу-Ханифа³⁶, 14) Мухаммад ибн аль-Хасан, 15) ‘Абдаллах ибн Мухаммад ас-Сади³⁷.

²⁵ Архив ЦПИМН ИЯЛИ им. Г. Ибрагимова АН РТ. Ф. 39. Ед.хр. № 148. Лл. 4а-4б.

²⁶ Ан-Нуман – Абу-Ханифа.

²⁷ ‘Абдаллах ибн Йа‘куб аль-Хариси (ум. 950) – передатчик хадисов, автор ряда сочинений.

²⁸ Тальха ибн Мухаммад аль-Багдади (902–989) – *кади*, передавал хадисы.

²⁹ Мухаммад ибн аль-Музаффар аль-Багдади (898–988) – передатчик и знаток хадисов.

³⁰ Ахмад ибн ‘Абдаллах аль-Асфхани (948–1038) – историк и хадисовед, автор ряда известных сочинений.

³¹ Мухаммад ибн ‘Абдульбакый аль-Ансари (1050–1141) – математик и хадисовед, автор ряда сочинений.

³² ‘Абдаллах ибн Адийй аль-Джурджани (890–976) – знаток хадисов, автор ряда сочинений.

³³ Аль-Хасан ибн Зийяд аль-Люлюи (734–814) – *факих*, ученик Абу-Ханифы, автор ряда сочинений.

³⁴ ‘Умар ибн аль-Хасан аль-Ашнйани (873–950) – *кади*, передавал хадисы.

³⁵ Йа‘куб ибн Ибрахим аль-Ансари, Абу-Йусуф (731–798) – один из виднейших учеников Абу-Ханифы, первый верховный *кади*.

³⁶ Хаммад ибн Абу-Ханифа – передавал хадисы, сын Абу-Ханифы.

³⁷ Архив ЦПИМН ИЯЛИ им. Г. Ибрагимова АН РТ. Ф. 39. Ед.хр. № 148. Л. 4а.



Руководствуясь преданием о достоинстве сохранения сорока хадисов, который передается от Пророка в различных версиях от ‘Абдаллаха ибн ‘Аббаса, ‘Абдаллаха ибн ‘Умара, Абу-Са‘ида, Абу-Хурайры, Абу-д-Дарды и Анаса ибн Малика: «Тому, кто сохранит для моей общины сорок хадисов из моей Сунны, я стану заступником в Судный день» (Версия Ибн-‘Аббаса), аль-Хаваризми разделил свою книгу на сорок глав:

1. О личных достоинствах Абу-Ханифы;
2. Об иснадах каждого из пятнадцати муснадов;
3. О том, что связано с верой;
4. Об очищении;
5. О молитве;
6. О закяте;
7. О посте;
8. О хадже;
9. О купле-продаже;
10. О размене [золотых и серебряных денег];
11. О залоге;
12. О лишении дееспособности;
13. Об аренде;
14. О преимущественном праве покупки;
15. Об *мударобе*³⁸ и товариществе;
16. О поручительстве;
17. О примирении;
18. О дарении;
19. О присвоении чужого имущества;
20. О долях наследников и об отданном на хранение;
21. О снятии лишения дееспособности;
22. Об издольщине и *мусака*³⁹;
23. О браке;
24. О разводе;
25. О расходовании;
26. Об освобождении рабов;
27. О самовыкупе из рабства;

³⁸ *Мудароба* – доверительное управление капиталом.

³⁹ *Мусака* – орошение одним лицом земли другого лица взамен на часть получаемого с нее урожая.



28. Об *валя*⁴⁰;
29. О преступлениях;
30. Об установленных наказаниях;
31. О краже;
32. О жертвоприношении;
33. О клятвах;
34. Об исках;
35. О свидетельствах;
36. О правилах для судьи;
37. О военных походах;
38. О запретном и дозволенном;
39. О завещаниях и наследстве;
40. Биографические сведения о передатчиках хадисов, приведенных аль-Хаваризми.

Последняя глава в работе аль-Каргали отсутствует. Данную главу аль-Каргали опустил, очевидно, ввиду того, что в его сокращении цепочки передатчиков хадисов не упоминаются.

Главы (ед. ч. *баб*) книги состоят из разделов (ед. ч. *фасль*). Так, третья глава, именуемая «О том, что связано с верой из того, что в большинстве случаев не входит в *фикх*», состоит из четырех глав. Глава первая – «Относительно побуждения к благодеяниям и предостережения от ослушаний; глава вторая – «Относительно веры в предопределение, судьбу, заступничество⁴¹ и иного». Глава третья – «Относительно ухода от мирского (*зухд*), подражания Пророку (да благословит его Аллах и приветствует) и его сподвижникам (да пребудет над ними всеми довольство Аллаха)». Глава четвертая – «Относительно достоинств».

Пример оформления хадиса у аль-Каргали и аль-Хаваризми

В качестве примера рассмотрим варианты (сокращенный у аль-Каргали и полный у аль-Хаваризми) одного и того же хадиса из третьего раздела третьей главы.

⁴⁰ *Валя* – особый правовой статус, позволяющий человеку наследовать умершего в случае отсутствия у последнего родственников.

⁴¹ Имеется в виду заступничество пророка Мухаммада за великогрешников из числа верующих в Судный день.



У аль-Каргали: «Передал Абу-Ханифа (да смилуется над ним Аллах) от ‘Абдаллаха ибн Унайса (да будет доволен им Аллах), сподвижника Посланника Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует), что он сказал: “Твоя любовь к вещи ослепляет и оглушает”. Приводится у Абу-‘Абдаллаха аль-Хусейна ибн Мухаммада ибн Хосроя аль-Бальхы в его муснаде от Абу-Дауда аль-Тайялиси. [Передается] от Абу-Ханифы (да смилуется над ним Аллах), что он сказал: “Я родился в восьмидесятом году, тогда как ‘Абдаллах ибн Унайс прибыл в Куфу в девяносто четвертом году, и я услышал от него [хадис], когда мне было четырнадцать лет. Я слышал, как он говорил: “Посланник Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует) сказал: “Твоя любовь к вещи ослепляет и оглушает”»⁴².

У аль-Хаваризми: «Передал Абу-Ханифа (да смилуется над ним Аллах) от ‘Абдаллаха ибн Унейса (да будет доволен им Аллах), сподвижника Посланника Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует), что он сказал: “Твоя любовь к вещи ослепляет и оглушает”. Приводится у Абу-‘Абдаллаха аль-Хусейна ибн Мухаммада ибн Хосроя аль-Бальхы в его муснаде от шейха факиха Абу-ль-Фадля Ахмада ибн аль-Хасана ибн Хайруна, от кади Абдульмалика ибн Абдрахмана ибн Мухаммада, Абу-Бакра ас-Сарахси, от его отца, кади, имама Абу-Бакра Абдрахмана ибн Абу-Бакра ибн Мухаммада ас-Сарахси, от Абу-Ахмада Мухаммада ибн ‘Абдаллаха ибн Бинтуль-Вазира Абу-ль-‘Аббаса аль-Исфараини, от Абу-‘Али аль-Хасана ибн ‘Али, от ‘Али ибн Бабавейха аль-Исвари, от Джафара ибн Мухаммада ибн ‘Али ибн аль-Хасана, от Йунуса ибн Хабиба, от Абу-Дауда ал-Тайялиси. [Передается] от Абу-Ханифы (да смилуется над ним Аллах), что он сказал: “Я родился в восьмидесятом году, тогда как ‘Абдаллах ибн Унайс прибыл в Куфу в девяносто четвертом году, и я услышал от него [хадис], когда мне было четырнадцать лет. Я слышал, как он говорил: “Посланник Аллаха (да благословит его Аллах и приветствует) сказал: “Твоя любовь к вещи ослепляет и оглушает”» [6, с. 78].

Как видно из приведенного примера, аль-Каргали опустил цепочку передатчиков, состоящую из 8 человек – от Абу-Дауда ат-Тайялиси до составителя *муснада* – аль-Хусейна аль-Бальхы, что привело к сокращению текстового материала вдвое.

⁴² Архив ЦПимН ИЯЛИ им. Г.Ибрагимова АН РТ. Ф. 39. Ед.хр. № 148. Л. 386.



Заклучение

Вышеизложенное позволило нам сделать следующие выводы:

- 1) татары, переезжавшие в XIX в. Бухару, достигали высоких позиций в местном научном сообществе;
- 2) в XIX в. между Бухарским эмиратом и Османской империей имели место богословские и научные связи;
- 3) бухарский эмир Насраллах Бахадур Хан финансировал научную деятельность, в частности, выступая в качестве непосредственного заказчика работы ученых; пополнение библиотечных фондов на местах происходило, в том числе посредством межрегионального обмена книгами;
- 4) наряду с языком средством консолидации тюркоязычных мусульман выступал общий для них ханафитский мазхаб.

Таким образом, работа аль-Каргали представляет научно-практический интерес для исследователей истории ханафитской правовой школы, науки о хадисах и татарского богословского наследия.

Литература

1. Ас-Сайис М.‘А. *Тарих аль-фихх аль-ислами*. Дамаск: Дар аль-фикр; 2004. 262 с.
2. Аль-Хатыб А.‘А. *Усуль аль-хадис улюмух ва мусталахатух*. Мекка: аль-Мактаба аль-Файсалийя; 1981. 491 с.
3. Ад-Дарими А.Б. *Сунан*. Ч. 1. Бейрут: Дар аль-Фикр; 2005. 292 с.
4. Аль-Фарьяби Н.М. Предисловие. Аль-Асбахани А.‘А. *Муснад аль-имам Аби Ханифа*. Эр-Рийад: Мактаба аль-Каусар; 1994. С. 7–14.
5. Аль-Марджани Ш.С. *Мустафад аль-ахбар фи ахваль Казан ва Булгар*. Ч. 2. Казань: Лито-типография Императорского университета; 1900. 368 с.
6. Аль-Хаваризми М.М. *Джами масанид аль-имам аль-азам*. Т. 1. Хайда-рабад: Маджлис Даира аль-маариф; 1332. 562 с.

References

1. As-Sais M. ‘A. *Tarikh al-fikh al-islami* [History of Islamic Law.] Damascus: Dar al-fikr; 2004. 262 p. (In Arabic)
2. Al-Khatib A.A. *Usul al-hadith ulumuh wa mustalahatuh* [Basics of Hadith. Sciences and terms]. Makka: al-Maktaba al-Faisaliya; 1981. 491 p. (In Arabic)



Салахов А.М.
Хусейн аль-Каргали (ум.1857): Татарский хадисовед в Бухаре

3. Ad-Darimi ‘A.B. *Sunan* [Sunan.]. Part 1. Beirut: Dar al-fikr; 2005. 292 p. (In Arabic)

4. Al-Fariabi N.M. Predislovie [Preface]. A.‘A. Al-Asbahani. *Musnad al-imam Abi Hanifa* [Musnad of the imam Abi Hanifa]. Riyadh: Maktaba al-Kawsar; 1994, pp. 7–14. (In Arabic)

5. Al-Marjani Sh.S. *Mustafad al-akhbar* [Useful news]. Part 2. Kazan: Emperor University Typolitographie; 1900. 368 p. (In Tatar)

6. Al-Khawarizmi M.M. *Jami masanid al-imam al-azham* [Collection of musnads of the greatest imam]. Vol. 1. Хайдарабад: Маджлис Дaira аль-маариф; 1332. 562 p. (In Arabic)

Информация об авторе

Салахов Абдулла Мунирович, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Центра письменного и музыкального наследия Института языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан; библиотекарь Российского исламского института, г. Казань, Российская Федерация.

About the author

Abdulla M. Salakhov, Cand. Sci. (Philology), Senior Research Fellow of the Center of Written and Musical Heritage in G. Ibragimov Institute of Language, Literature and Art of Tatarstan Academy of Sciences; a Librarian in Russian Islamic Institute, Kazan, the Russian Federation.

Раскрытие информации о конфликте интересов

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Conflicts of Interest Disclosure

The author declares that there is no conflict of interest.

Информация о статье

Поступила в редакцию: 23 октября 2019
Одобрена рецензентами: 20 ноября 2019
Принята к публикации: 17 февраля 2020

Article info

Received: October 23, 2019
Reviewed: November 20, 2019
Accepted: February 17, 2020